伊利沙白女皇公園紀遊

玩俠清

到了一九三九年，英皇喬治六世和伊利沙白皇后，要到加拿大來宣慰人民，和到華國去作友誼的訪問，本市的官民，爲着要表示歡迎的誠意，所以就這座荒山，闢爲公園，而且命名爲伊利沙白皇后公園，以示崇敬。此後每年繼續改良，把原有的天然樹木，或栽或剪，或去或留，披荊斬棘，全體整頓，然後把石礦的遺洞，就它固有的形勢，架橋，築欄，揪湖，引水，植樹，栽花，種草，砌徑……等工作，逐步完成。

到了一九四九年，英皇夫婦又作第二次的駕臨加拿大，雲城公園管理處，就擇定那年的七月廿一日，正式舉行開幕典禮，由伊利沙白皇后主持剪綵，這個公園就從此正式開放，任市民和四方的遊客自由參觀。

那天我獨自前往探奇，是從第卅三街那邊的山坡直上，不一會，就到了山頂，從山頂朝向北面，行約二百尺，就是那個較大的石洞園所在地，我首先踏進小橋，把自己列入成排的士女羣中，雙手按着橋欄，放眼四望，原來我所站立的地方，是居高臨下，全市的形勢和風景，已大半入了我的眼簾，而且北雲，東雲和西雲等區的遠景，都清晰可見，惟有背後的市南區，因爲有了山頂上正在建築中的木圍阻擋着，所以必要轉身來，行一個大運，才能夠望得清楚，因此，我就決意留待回程的時候，才向那邊轉去。

我望完了遠景以後，就開始注意這個四圍如大鏈的石洞園，它的四週都是蟒峋的石壁，有攀緣而上的青藤，有叢聚成團的芝草，峭壁的頂邊，每隔數十步就築了一條小石徑和一個小平台，圍有鐵欄，放着木椅，便利遊人休息和遠眺，小橋的下面，有一道人工造成的小流水，原來那裏的水，是從山頂的儲水池裏引到石壁上來，然後流到下面一個人工鑿成的小湖裏去，看起來和天然的高山流水沒有分別。

小湖的岸邊，造得彎彎曲曲，湖腰間架着一度小橋，大約兩三步就可以過完了，那些紅黃藍白，芬芳馥郁的繁花，圍繞着這個嬌小玲瓏的湖岸，顯得婀娜婷婷，好像一位千金小姐，給無數的丫環圍伴着，高貴極了。

小湖以外，便是一塊平坦的草地鋪着整個的洞底，細輭得好像一張綠色的毛絨地毯，草地上面，每隔相當的距離，就砌着大小不同的花島，每個花島種着五顏六色和種類不同的時花，而且夾雜了高低有度，疏密得宜松，楓，楊，柳，檜，杉，柏，竹等有的爭艷鬥妍，有的孤芳自賞，神情各異，使人像置身世外。園的面積，雖然是蕞爾小土，但裏面的一切設備，都是經過專門的藝術人才精思而成的。所以看起來特別和諧和幽雅，可謂巧奪天工，使人置身其間，如醉如夢，似登仙境。

我最流連不捨的是那一道小小的流水，終日在那裏潺潺地作響，好像是一曲永遠奏不完的雄壯音樂，使我悠然憶起下面的一段故事來：「伯牙鼓琴，鍾子期聽焉，伯牙志在高山，子期曰，高山，伯牙志在流水，子期曰，流水，鍾子期死，伯牙終身不復鼓琴」。這是我童年時代所讀過「知音之侶」的一課國文內所敘述的故事。噫！天地間知音的人實在太少了，無怪乎那道流水，天天在那裏孤高自鳴。

園裏的花卉樹木，除了一部份是我不曾看過的外，其餘的例如淞，栢，楊，柳，梅，蘭，菊，竹，玫瑰，芍藥，海棠，鳳仙……等都是東方的名產，是我從小在國內看慣的，至於楓樹，乃是加拿大的國樹，隨處可見，所以加拿大的國旗，是拿楓葉來做標誌的。

（中）

結婚必須合法

便是吃虧，特別以女的一方爲然。

一般而言，除非男女任何一方以往婚姻關係不清楚，恐怕循合法手續再婚而引起麻煩問題，才會反對登記註冊結婚，否則，沒有理由避免而致用所謂「文明結婚」方式的。

從來，不少少女被騙草草成婚，甚至連喜筵也省下來，什麼儀節也不舉行，就此同居。他（她）們的下意識，以爲彼此眞心相愛，又何必拘泥於儀式呢？殊不知這種不合法的婚姻，既沒有法律的保障，如果你碰上了一個薄倖王魁的時候，便隨時會丟棄你。更有可能是存心欺騙，明知自己不可能重婚，重婚是犯罪的，不敢在註冊官面前假誓，於是對戀人說出片面的理由去蒙蔽脆弱的理智。所以，爲求謀畢生婚姻幸福的少女們，切勿受這種甜言蜜語的欺騙，除了必須了解男友的底蘊之外，要結婚一定要合法。

（下）

▲趣味問答

▲好望角之原來名稱叫什麼？

答：暴風角。

▲好望角是誰人在何年發現的？

答：好望角是在一四八六年由葡萄牙人地牙士發現的。

▲地球赤道的周圍有幾英哩？

答：赤道的周圍長約二萬五千英哩。

× ×

寺逢冬節剪比付來購紅色大補丸一盒 送多一盒

許多顧客來信，冒及鹿尾肥補丸，試辦庄十元，價值高昂，顧客貧富不齊，欲求濟世，未能普遍，請本號改裝小合，以益人羣，蒙顧客慈心指導，感銘良多，即改裝小合，內裝鹿尾肥補丸，一百六十粒，價值三元，能服四日，每服二十粒，日服二次，服完見效，然後多購

鹿尾肥補丸 每合十元六百粒小合五元，式百八十粒，可能帮助身體强壯，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服四日氣血虛弱，胃不易消化，歇日方有大便，若不調理，何堪切想，請服此丸可能帮助氣血强壯，日日有大便，身體日見强壯，飲食日加，是藥力功效試辦庄平過補茶，更有功效也。

紅色補丸 每倉五元，四十粒的寶貴名服一粒，服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帮助轉弱爲强，用過方知功効。

消毒丸 每罐三元 此丸可能減小風濕骨痛，痠痛新舊毒症可能解決皮膚感粒痕癢，各種眞菌傳脚

皮膚止癢膏 每盒二元

雲埠中國藥行 片打街壹百五十四號 154 E. Pender St, Vancouver 4, B.C. CHUNG KUO YORK HONG

萬千文化事業公司
THE UNIVERSAL COMPANY
49 East Pender St,
Vancouver 4, B. C. Canada

家春秋 巴金著	一元五
	一元五
	一元九五
霧、雨、電、	一元七五
作家巴金-余思牧著	一元九五
魯迅語錄	九毛五
毛主席詩詞淺釋	八毛
英華及解法文辭典	三元

圖書目錄，索閱即寄

小型美容院生意出賣

生意暢旺，全部新傢俬，華麗裝修，另有自己門戶住宿房組，取價四千九百元，六時後電話 325-6112 洽商。

余金泉鳴謝

近來連值秋涼，風高氣爽，黃葉飛飛，往日之春情，吾人不復再見矣，對於歲之無情，勇流急轉，人亦何曾例外，由少而壯，由壯而衰，正如浮生若夢，信不誣矣，韶光之轉眼，祇留幾根銀鬚白髮，自問本身步入晚年，日感白病叢生，有不勝其擾之苦，近來更患鼻血長流日與介夜，且接近腦冲血之邊緣，惶恐萬分，幾登鬼錄，隨即急載入市打婦醫院求診，幸老蒼見憐藥到回春，不數日已回復康健矣，弟居院期間，叨蒙余兆、陳德、余閱慶夫人、司徒湛夫婦、余樂謀、譚麟夫婦、黃垣夫婦、譚國寶、余太君，以及遠近宗親戚友聞訊，無不趨蹌慰問，且惠我鮮花蘇糖牛菓等等，堆積如山，五中感篆，謝之有餘，今告出院，遵醫囑仍在休養期間，未遑一一拜謝，特登歡言，聊伸謝悃，愿各康健

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

香港來回機票●集體廿五人每位六八九元●單人或集体遊覽位八百元遊覽費另議●歡迎分期付款●遠親近戚移民位三七八元●代填格表報效電費●往三藩市來回八十三元●往羅省來回壹百壹十壹元●往滿地可及紐約來回式八四元●青年機位廿式歲以下者半價●十式月廿八日觀光團往香港及遠東

△代理保險簽證蓋印文件法衞傳譯

△辦公時間：平日照常，星期六下午特別服務

旅行社經理黃永祥

DOUGLAS SOO

B. C. LIFE & CASUALTY CO.,
205 - 14th St, West Vancouver, B. C
3525 West 4th Ave., Vancouver, B. C
Office: 922-9367 736-7454
Residence 325-7549

本公司是加拿大發展最快最速而最有前途之公司現本省現已有股東三萬五千名本公司特聘蘇伯英君爲華人總代理人壽股份燕梳 幷設有意外疾病保險入息保障利息優厚備胞光顧歡迎諮詢

DAVID VIEIRA

偉大衛 公司電話 七三三·八一八一 二十四小時應命 住宅電話 二二八·八九三四

△相鄰孖聯屋，1994 - 1996式十四街西，華麗三睡房，生活廳兼飯廳，全部地毡兼新廚房，取價四萬九千元，還價，請試低定銀。

△4723 Frances St,（近沖你比）雅潔兩睡房屋，僅一萬五千九百元，還價，現下每月租壹百卅五元。

△Oakridge, 728 W. 52 Ave., 三睡房，兩級式，有生活室與飯室娛樂室裝妥，全價四萬五千元，請試低定銀。

△3022 E. 8th Ave., 華麗兩年半屋，三睡房，生活室飯室，好娛樂室，全價僅三萬壹千九百元。

如你欲賣住宅，我們可能免費代估價，即日電話

JOSEPH HUA 263-4946

華仲敏

產業買賣

商業樓宇，亞柏文，生意，住宅房屋，代理各種保險，收租及管理一切公司或私人產業

RUTHERFORD McRAE LTD
1774 West Broadway, Vancouver,
公司電話: 733-8181

▲Frenlin, 夾43街角，連土庫有八睡房，二廳，四年新，近 Oakridge Shopping Centre 定價四萬九千元，抵買。

▲Frenlin 夾四十六街，三睡房二廳，五年新，開價四萬五千五百元。

▲全新雙邊孖屋，三層樓，每邊三睡房一廳二間廁所，面向公園，定價四萬九千元。

▲Knight 夾三十四街，三睡房一廳，定價一萬三千元。

▲Broadway 夾麗街，商業樓，六個單位收租，年入息約一萬七千元，貸款利息七厘。

▲發過成百萬富翁，地四十九英畝，位 Richmond 住宅區，及大公路旁邊，將來可賺百萬，莫失良機。

▲雙邊孖屋共三層樓每邊三睡房一廳，二間廁所，面積二千方尺以上面向公園全部上乘材料開價五萬壹千九百元

HOWE TONG 325-0527

湯天豪

▲Broadway 夾麗街商業樓看似新六個單位收租年入息約一萬七千元貸款利息七厘

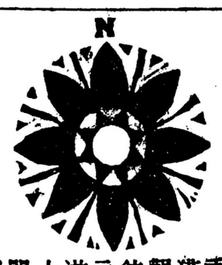
▲16 組亞柏文，八年新，有騎樓，近大街，車站、高尚住宅區，開價十六萬元，

▲發達成百萬富翁地49英畝，位 Richmond 住宅區及大公路旁邊，每畝約三千九百元，將來分地建築房屋，將來賺百萬，莫失良機。

▲街角商業樓，位Broadway 西街四間舖位，及 Office, 有長批租約，入息有一分錢開價十五萬元。

▲20組石屎樓亞柏文，近 English Bay, 年入息約二萬六千元。

▲全個布落商業樓，位Broadway & Main街，旺地區，地寬263尺×132尺 非常有前途，將來可建高樓大廈，定價式十壹萬五千元。



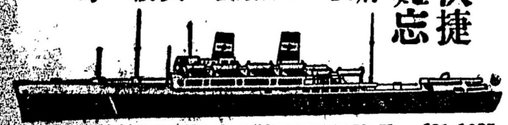
數小時亦可抵港 是誠快捷
十八日旅途愉快 使君難忘

乘搭美國總統輪船往香港 閣下將獲充份時間在三藩市檀香山與橫濱觀光及添購行裝

往港單程最低廉票價由三百五十五元起包括中西膳食電影遊藝會運動游泳及各項娛樂並可得免收三百五十磅行李費之優待

閣下前往香港或帶親屬來加請乘美國總統輪船享受一個難忘的愉快假期

如蒙惠顧請向各大旅行社或本公司接洽無任歡迎



美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號 Tel. 681-1025
TUN ON COMPANY LTD., 438 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.

加拿大信託公司麗街分行

CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701

爲照顧吾僑利益起見本公司特將各種存款戶口利息提高如下

支票存款年息四厘

儲蓄存款年息五厘半 短期存款（六月以上）年息六厘半

定期存款年息一年至二年六厘七五 三年至五年七厘

並設有各種保險箱 年租由六元起

及承接香港滙兌

營業時間：星期一與五日上午九時半至下午六時 星期二三四日上午九時半至下午五時半

經理 李炳華

春到人間 夏紫千紅 莫虛度。秋收又冬藏

鮮磨沙河粉 機製爽滑麵 敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證

雲埠秘書登路葵根蓬根旋敬啓

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4 B C
Phone: 681-3953

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B C
PHONE: 685-3935

購新加國公債 新舊活期儲戶

壹律 加送利息半月

凡僑胞于本月十五號以前到本行開新戶口，及儲入活期五厘半之存欵，或購新加國公債及將舊公債免費轉新者，均壹律由十壹月壹號起計利息，即是僑胞可多得利息半個月，過期自誤。

香港滙兌不論滙額 收費五毛

服務時間：由星期一至星期五 每日由上午九時半至下午六時

經理賈宗振 副理陳健鏞